

Le Sens de la Fête, cours n°1 : Rosh HaShana

1. L'histoire méconnue de Rosh HaShana

<u>Lévitique 23:23-25</u>	
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זָכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא-קֹדֶשׁ: כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֹשֶׁה לַיהוָה	L'Éternel adressa la parole à Moïse : « Parle aux fils d'Israël : Le septième mois, le premier du mois, sera pour vous un jour de repos, souvenir d'acclamation (<i>teroua</i>), une réunion sacrée. Vous ne ferez aucun travail pénible, et vous présenterez une offrande à l'Éternel. »
<u>Nombres 29:1</u>	
וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלָאכָת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם:	Le septième mois, le premier du mois, vous aurez une réunion sacrée. Vous ne ferez aucun travail pénible. Ce sera pour vous un jour d'acclamation (<i>teroua</i>)

- Comment est appelée la fête du premier jour du septième mois dans ces passages bibliques ?
- Comment est-elle célébrée ? Quels éléments sont encore présents aujourd'hui ?
- Quels éléments actuels de la fête de Rosh HaShana n'apparaissent *pas* ?

<u>Mishna Rosh HaShana 1:1-2</u>	
אַרְבַּעַת רָאשֵׁי שָׁנִים הֵם. בְּאַחַד בְּנִיסָן רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְמַלְכִּים וּלְרֹגְלִים. בְּאַחַד בְּאֵלוּל רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְמַעֲשֵׂר בְּהֵמָה. (...) בְּאַחַד בְּתִשְׂרִי רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְשָׁנִים (...) . בְּאַחַד בְּשֶׁבֶט, רֹאשׁ הַשָּׁנָה לְאֵילָן (...). בֵּית הַלֵּל אוֹמְרִים, בְּחֻמְשָׁה עָשָׂר בּוֹ בְּאַרְבַּעַת פְּרָקִים הָעוֹלָם נִדּוֹן, (...) בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה כָּל בְּאֵי הָעוֹלָם עוֹבְרִין לְפָנָיו כְּבָנֵי מְרוֹן, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לג) הַיּוֹצֵר יָחַד לָבָם, הַיִּמְבִּין אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם. וּבְחָג נְדוּנִין עַל הַמֵּים:	Il y a quatre jours dans l'année qui servent de « Nouvel An » : le premier Nissan est le Nouvel An pour les rois (...) le premier Eloul est le Nouvel An pour la dîme des animaux (...) Le premier Tishri est le Nouvel An pour le calcul des années (...); le premier Chevat est le Nouvel An pour l'arbre (...) beït Hillel dit : le Nouvel An des arbres est le quinze Chevat. À quatre moments de l'année, le monde est jugé : À Roch Hachana, toutes les créatures passent devant Lui comme des moutons [<i>benei maron</i>], ainsi qu'il est dit : "Lui qui façonne leur cœur à tous, qui discerne toutes leurs actions" (Psaumes 33:15) ;

- Qu'est-ce qui apparaît de nouveau ici ?
- Qu'a-t-il pu se passer entre la rédaction des deux textes (Torah et Mishna) qui pourrait expliquer cette évolution ?

2. Rites de Rosh HaShana : le *shofar* et le *seder*

a) Le *shofar*

<u>Pirkei deRabbi Eliezer 32:8 :</u>	
וכשבא אברהם מהר המוריה, חרה אפו של סמא"ל, (...) הלך ואמ' לשרה, אי שרה, לא שמעת מה שנעשה בעולם, אמרה לו לאו, אמ' לה לקח אישך הזקן לנער יצחק והקריבו לעולה. התחילה בוכה ומייללת, בכתה שלש בכיות כנגד שלש תקיעות, שלש יללות כנגד שלש יבבות, ופרחה נשמתה ומתה.	Lorsque Abraham revint du mont Moriah, la colère de Sammaël s'enflamma (...) et il alla dire à Sarah : "N'as-tu pas entendu ce qui s'est passé dans le monde ?" Elle lui dit : "Non." Il lui répondit : "Ton vieux mari a pris Isaac et l'a offert en sacrifice." Alors elle se mit à sangloter et à hurler. Elle poussa trois sanglots correspondant aux trois sons prolongés du shofar et trois cris correspondant aux trois sons courts, puis son âme s'envola et elle mourut.
<u>Tossafot sur Rosh Hashanah 33b</u>	
דמחמרי [ועבדי] שלשים כדיתבין ושלשים בלחש ושלשים על הסדר כנגד מאה פעיות דפעיא אימיה דסיסרא ואלין [עשרה] אינון כשגומרין כל התפלה קול תקיעיא דיחידאי מיתבעי למיהוי [עשרה] תשר"ת תש"ת תר"ת והם מאה	Ceux qui sont rigoureux et qui sonnent trente fois le shofar après la lecture de la Torah, trente pendant la amida silencieuse, et trente lors de la répétition de la amida, le font en écho aux cent gémissements poussés par la mère de Sisera. (Les dix sonneries restantes ont lieu lorsque toute la prière est terminée).
<u>Iuges 5:28</u>	
בַּעַד הַחֲלוֹן נִשְׁקָפָה וְהִיבָּב אִם סִיסְרָא בַּעַד הָאֲשָׁנָב מִדּוּעַ בָּשָׁשׁ רָכְבוֹ לָבוֹא מִדּוּעַ אָחָרָיו פָּעַמִּי מִרְכָּבוֹתָיו:	La mère de Sisera regarde par la fenêtre, à travers le treillis, elle se lamente : "Pourquoi son char se fait-il attendre ? Pourquoi tarde-t-il à venir ?"

<u>Maïmonide, Mishneh Torah, Lois de la Teshouva, 3:4</u>	
אף על פי שְׁתַּקִּיעַת שׁוֹפָר בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה גְּזֵרַת הַפְּתוּב רִמְזָה בּוֹ כְּלוּמָר עוֹרֵי יְשָׁנִים מְשַׁנְתֶּם וְנִרְדָּמִים הִקְיָצוּ מִתְרַדְּמֵתְכֶם וְחִפְשׂוּ בְּמַעֲשֵׂיכֶם וְחִזְרוּ בְּתִשּׁוּבָה וְזָכְרוּ בּוֹרְאֵכֶם. אֵלֹהֵי הַשּׁוֹכְחִים אֶת הָאֲמֶת בְּהִבְלֵי הַזְּמַן וְשׁוֹגִים כָּל שְׁנֵתָם בְּהִבְלֵי וְרִיק, הַפִּיטוֹ לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם וְהִיטִיבוּ דִרְכֵיכֶם וּמַעֲלֵלֵיכֶם וְיַעֲזֹב כָּל אֶחָד מִכֶּם דֶּרֶכּוֹ הָרָעָה וּמִחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר לֹא טוֹבָה.	Bien que la mitzvah de la sonnerie du shofar à Rosh HaShana soit un décret [dont la raison n'est pas explicitée dans la Torah], elle contient une allusion. Comme si [l'appel du shofar] disait : " <i>Réveillez-vous, vous qui dormez, de votre sommeil, et vous qui somnolez, levez-vous. Examinez vos actions, repentez-vous, souvenez-vous de votre Créateur. Vous qui oubliez la vérité dans les vanités du temps et, tout au long de l'année, consacrez vos forces à la vanité et au néant : regardez vers vos âmes. Améliorez vos voies et vos actes, et que chacun de vous abandonne sa mauvaise conduite et ses pensées néfastes.</i> "

b) Le seder et ses simanim (aliments symboliques)

Talmud de Babylone, traité Horayot, 12a

. אָמַר אַבֵּי: הַשָּׂמָה דְּאַמְרַת סִימָנָא
מִלְתָּא הִיא, [לְעוֹלָם] יְהֵא רְגִיל לְמִיחָזִי
בְּרִישׁ שָׂמָה קָרָא וְרוּבִיָּא, כְּרִיתִי וְסִלְקָא
וְתַמְרֵי.

Abaye a dit : puisque tu as dit que les présages sont importants, une personne devrait toujours avoir sur sa table de Rosh HaShana : des courges, du fenugrec, des poireaux, de la blette et des dattes.

Ma'azor Vitry (livre de prières), France, XIIème siècle)

אמ' אביי ...
מיכן נהגו בני צרפת לאכול בראש
השנה תפוחים אדומים. וכן בפרוונצא
אוכלין ענבים לבנים ותאנים לבנים
וראש כבש.

Abayé a dit [*qu'on devait manger certains aliments à Rosh HaShana en guise de bon présage*]. De là vient **la coutume des gens de France de manger des pommes rouges** à Rosh HaShana. Et en Provence, on mange du raisin blanc, des figes blanches et une tête de mouton.

Tour (code de loi, Espagne, XIVème siècle)

ומזה רבו המנהגים כ"מ ומקום לפי
מנהגו כמו באשכנז שרגילין לאכול
בתחלת הסעודה תפוח מתוק בדבש
לומר תתחדש עלינו שנה מתוקה

À partir de cela [*i.e. des mots d'Abaye*] se sont développées diverses coutumes, en chaque lieu selon son usage. Ainsi, dans le monde ashkénaze, on a coutume de manger de la pomme douce **avec du miel** en début de repas, pour dire : « Que cette nouvelle année soit douce pour nous. »

Bénédiction du Seder de Rosh HaShana selon le rite sépharade

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שְׁיִתַּמוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ וְכָל
מְבַקְשֵׁי רָעֵתֵנוּ

Avant de manger une datte (*tamar*) : Puisse être Ta volonté, Éternel notre Dieu et Dieu de nos pères, qu'il y ait une fin (*sheyitamou*) à nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui nous veulent du mal.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שְׁיִסְתַּלְקוּ אוֹיְבֵינוּ וְשׁוֹנְאֵינוּ
וְכָל מְבַקְשֵׁי רָעֵתֵנוּ

Avant de manger une betterave (*selek*) : Puisse être Ta volonté, Éternel notre Dieu et Dieu de nos pères, que disparaissent (*sheyistalkou*) nos ennemis, ceux qui nous haïssent et tous ceux qui nous veulent du mal.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ, שְׁנַהֲיֶה מְלֵאִים מְצוֹת כְּרָמוֹן

Avant de manger des graines de grenade : Puisse être Ta volonté, Éternel notre Dieu et Dieu de nos pères, **que nous soyons remplis de mérites** comme la grenade [est remplie de graines].